T E S T V É R V Á R O S I S Z E R Z Ő D É S

mely létrejött egyrészről

Újhartyán Város Önkormányzata (székhelye: 2367 Újhartyán, Fő út 21., statisztikai száma: 15730428-7511-32-113) képviseletében eljáró Schulcz József polgármester

másrészről

Tapfheim település Önkormányzata (székhelye: Gemeinde Tapfheim Ulmer Str. 66 86660 Tapfheim

....., statisztikai száma: .....) képviseletében eljáró Karl Malz polgármester

között alulírott napon és helyen, az alábbi feltételek mellett:

1. Preambulum

A megállapodás célja a két település Tapfheim és Újhartyán önkormányzata kapcsolatának intézményi szintre emelése, tekintettel arra, hogy a németországi Tapfheim és a magyarországi Újhartyán települések lakossága közös történelmi gyökerekkel rendelkezik.
Ezen megállapodás célja továbbá, hogy segítségével a két település lakossága között kialakult kölcsönös barátságot és együttműködést elősegítse és fejlessze a kulturális és szociális kapcsolatokat, valamint forrást biztosítson mindezek gyakorlásának támogatására.

2. Megállapodás aláírása

Felek ezen célok megvalósulásának érdekében, és Újhartyán Város Önkormányzata Képviselő testületének ..... számú határozata, valamint ..... Város Önkormányzata Képviselő testületének ..... számú határozata alapján kötik meg jelen szerződést.

3. Testvérvárosi megállapodás

Ezen megállapodás nevében aláíró felek kimondják, hogy Tapfheim és Újhartyán között fennáll egy kölcsönös baráti és kulturális kapcsolat a közös múltra, származásra, közös hagyományokra való tekintettel. Magába foglalja, és egymás iránt elfogadja az egyébként eltérő földrajzi, esetenként eltérő politikai valamint a szociális sajátosságokat is. Ezen sajátosságok mellett a barátság és együttműködés nyújtja a tartós kapcsolat megvalósulását, a lakosság történelmi, nyelvi, kulturális, vallási és etnikai identitásának védelmét.

4. A testvérváros jellegzetességei

A szerződés olyan közös feltételek alapján kötettett meg, melynek rendelkezései egyformán vonatkoznak mindkét településre, a helyi sajátosságok figyelembe vételével. Ezen megállapodás a vonatkozó városok gazdasági, kulturális helyzetére, kapcsolatára is kihatással lehet és közös nemzetközi nyitást is magába foglalhat. Az Önkormányzatok a testvérvárosi kapcsolatukban az alapító határozataikban foglaltaknak megfelelően járnak el.

5. Testvérvárosi minőség

Tapfheim és Újhartyán települések megállapodnak abban, hogy hivatalos eljárásaik során jelzik testvértelepülési kötelékük fennállását.

6. Közös tevékenység

Tapfheim és Újhartyán települések kijelentik, hogy a kapcsolattartásuk módját szabadon megválaszthatják, elfogadják az internet, a videokonferencia és az e-learning formákat is. Ez azért is fontos, hogy egész évben folytatódjon, és felfelé íveljen a közöttük lévő kapcsolat. Ezen felül megállapodnak abban is, hogy a közös történelmi múlt kapcsán egymás hagyományőrző kultúráját megismerik, tisztelik, ennek érdekében találkozókat szerveznek. Gazdasági kapcsolatok kiépítésére törekednek, biztosítják a helyi hagyományos termékek cseréjének folytonosságát, így létrehozván egy olyan kirakatot, ahol különböző helyi termékek sorakoznak fel. A két település Önkormányzata

7. Dotáció

Újhartyán Város önkormányzata mérlege megfelelő helyzetben van a jelen megállapodásban foglaltak teljesítésére, amelyet állami szubvencióból, helyi adókból, egyéb saját forrásból, szponzorok adományaiból, európai uniós, valamint megyei önkormányzati juttatásokból igyekszik fejleszteni.

..... (a másik város jellemzése)

8. Testvérvárosi Bizottság

A két Polgármester a Képviselő Testület jóváhagyásával fog kinevezni egy 5 főből álló bizottságot, melynek feladata, hogy ápolja a két testvérváros között létrejött köteléket, valamint az is, hogy megvizsgálja a testvérvárosi kapcsolat új javaslatait. A Bizottságban a helység kulturális, gazdasági, idegenforgalmi értékei is képviseltetik magukat.

Az Ö munkájukat segíti majd:

a) az óvoda vezetője
b) az iskola igazgatója;

c) a polgárőrség egy képviselője;
d) a közművelődési csoportok vezetői;

9. Testvérvárosi program

A Testvérvárosi Bizottság minden tárgyévben programot hirdet a testvérvárosi szerződésben meghatározott célok elérése, és a szerződésben megfogalmazott együttműködés elmélyítése érdekében, melyet az önkormányzat lehetősége szerint megvalósít. Állandó programok, melyek minden évben megrendezésre kerülnek, melyre kölcsönösen meghívják egymás lakosságát, önkormányzati képviselőit.

1. falunap, városnap
2. HARTYÁNFESZT Sváb gasztronómiai és kulturális rendezvény
3. Német nemzetiségi hagyományőrző kulturális rendezvények

Ezen felül táborozásra hívják meg a két település diákjait kölcsönösen egymás városába minden iskolai szünetben nyáron 1 hétre.

10. Vegyes és záró rendelkezések

Jelen szerződés aláírása során Feleket megválasztott polgármesterük képviseli, és az 1. pont utolsó bekezdésében meghatározott képviselő testületi határozat alapján jogosult annak aláírására.

Jelen szerződés három számozott oldalból és tíz pontból áll, kettő-kettő eredeti példányban, és magyar, illetőleg német nyelven készült, melyek egy-egy példánya szerződő feleknél található.

Kelt: 2015.	Kelt: 2015. .....
Újhartyán Város Önkormányzata képv. Schulcz József polgármester	**Tapfheim település Önkormányzata képv. Karl Malz polgármester**